

**РЕГЛАМЕНТ(ЕО) № 805/2004 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА
СЪВЕТА**

от 21 април 2004 година

**за въвеждане на европейско изпълнително основание при безспорни
вземания**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 61 , буква в) и член 67, параграф 5, второ тире, от него

като взеха предвид предложението на Комисията¹,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

в съответствие с процедурата по член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:

(1) Общността има за цел да поддържа и развива пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в която е гарантирано свободното движение на хора. Най-после, Общността трябва да приеме в областта на съдебното сътрудничество по граждански дела, мерките които са необходими за безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар.

(2) На 3 декември 1998 г., Съветът прие план за действие на Съвета и на Комисията за оптималните разновидности за изпълнение на разпоредбите на Договора от Амстердам, относно установяването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие⁴ (Виенски план на действие).

(3) След срещата в Тампере на 15 и 16 октомври Европейският съвет прие принципа на взаимното признаване на съдебни решения като важна крачка в изграждането на истинско пространство на правосъдие.

(4) На 30 ноември 2000 г., Съветът прие Програма за мерките за изпълнение на принципа на взаимното признаване на решения по граждански и търговски

¹ ОВ О 203 Е, 27.8.2002 г., стр. 86.

² ОВ О 85, 8.4.2003 г., стр. 1.

³ Становище на Европейския парламент от 8 април 2003 г. (ОВ С 64 Е, 12.3.2004 г., стр. 79), Съвместна позиция на Съвета от 6 февруари 2004 г. (все още непубликувана в *Официален вестник*) и Позиция на Европейския парламент от 30 март 2004 г. (все още непубликувана в *Официален вестник*), ..., ,))..

⁴ ОВ О 19, 23.1.1999. г., стр.. 1.

дела⁵. Тази програма включва на първо време премахването на изпълнението на решение, т.е. въвеждане на Европейско изпълнително основание при безспорни вземания.

(5) Понятието „безспорни вземания” покрива всички положения , при които кредитор при установена липса на каквото и да е оспорване от страна на длъжника относно естеството и размера на парично вземане, е получил или съдебно решение срещу длъжника или документ подлежащ на изпълнение, който изисква изричното съгласие на длъжника, което се дава или със съдебна спогодба или публичен документ.

(6) Липсата на възражения от страна на длъжника, така както е предвидена в член 3, параграф 3, буква б) може да бъде под формата на неявяване в съда на съдебно заседание или невъзможност да се съобрази с поканата от съда, чрез които да уведоми писмено за намерението да се защитава по делото.

(7) Този регламент се прилага за съдебни решения, съдебни спогодби и публични документи по безспорни вземания и към решения, които са постановени след обжалване на решения, съдебни спогодби и изпълнителни основания, които са удостоверени като европейско основание за принудително изпълнение.

(8) В заключенията от срещата в Тампере, Европейският съвет счете , че достъп до принудително изпълнение в държава-членка различна от тази, в която е било е връчено съдебното решение, трябва да бъде ускорен и опростен с разпределението на спомагателни мерки взети предварително от принудителното изпълнение в държавата-членка, в която то е потърсено. Съдебно решение което е било удостоверено като европейско изпълнително основание от съда по произход, трябва да бъде разглеждано за целите на принудителното изпълнение, като произнесено от държавата-членка, в която принудителното изпълнение е потърсено. В Обединеното кралство, например, регистрирането на заверено чуждестранно съдебно решение следва същите правила за регистрация на съдебно решение от друга част на Обединеното кралство и не означава повторно разглеждане по съдържанието на чуждестранното решение. Мерките относно принудителното изпълнение на тези съдебни решения се уреждат от националния закон.

(9) Тази процедура би трябвало да предостави значителни предимства в сравнение с процедура за изпълнение на решение предвидена в Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г., относно подсъдността, признаването и принудителното изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела⁶ така че няма да има нужда от съгласие на съдебните органи във втора държава-членка с закъсненията и разноските, които това има за последица.

(10) Когато съд на държава-членка е връчил съдебно решение за безспорно вземане, при отсъствие на участие на длъжник в съдебната процедура, премахването на пречките в държавата-членка по принудително изпълнение е неизбежно свързан и зависим от съществуването на достатъчна гаранция за спазване на правото на защитата.

(11) Този регламент има за цел да насърчи основните права и отчита принципите, които са признати по-специално от Хартата на основните права на

⁵ ОВ С 12, 15.1 2001.г., стр. 1.

⁶ ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1.Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1496/20028 на Комисията, ОВ L 225, 22.8.2002 г., стр. 13.)

Европейския съюз. По-специално цели да гарантира пълно зачитане на правото на справедлив процес, признато от член 47 от Хартата.

(12) Трябва да се установят минималните изисквания за съдебната процедура, която води съдебно решение, за да се гарантира, че длъжникът е информиран за съдебните действия срещу него, по такъв начин и в такова време, за да може да организира своята защита, за изискванията по активното му участие в съдебната процедура за оспорване на вземането, както и за последствията от неучастието.

(13) Вследствие на различия между държавите-членки по отношение на правилата на гражданския процес, и по-специално тези, които обуславят връчването на документи, е необходимо да се приеме специално и подробно определение на тези минимални изисквания. По-специално, начин за връчване, който е основан на правна фикция, че по отношение на изпълнението на минималните изисквания не може да е достатъчно за удостоверяване на решение като европейско изпълнително основание.

(14) Всички начини на връчване, които са посочени в членове 13 и 14 се характеризират или с пълна сигурност (член 13) или с много висока степен на вероятност (член 14), че връченият документ е достигнал до своя получател. Във втория случай решение трябва да бъде удостоверено като документ за принудително изпълнение само ако държавата-членка по произход разполага с подходящ механизъм на място, който позволява на длъжника да поиска пълно преразглеждане на решението при определените в член 19 условия, в изключителните случаи, когато въпреки спазването на член 14, документа не е достигнал до своя получател.

(15) Лично връчване и връчване на определени други лица, освен самия длъжник, съгласно член 14, параграф 1, букви а) и б) не трябва да бъде считано съобразено с изискванията на тези разпоредби, освен и само ако тези лица сами пожелаят да приемат/получат съответния документ.

(16) Член 15 трябва да се прилага само в ситуации, когато длъжникът не може да бъде представяван в съда, например в случай на юридическо лице, и когато физическо лице е определено от закона да го представлява, както и в ситуацията, в които длъжникът е упълномощил друго лице, по-специално адвокат да го представлява в съответната съдебната процедура.

(17) Компетентните съдилища за разглеждането на пълното зачитане на минималните процедурни изисквания трябва, ако са изпълнени всички изисквания, да удостоверят, чрез стандартно решение, като европейско изпълнително основание, което прави цялото подробно разглеждане и неговите резултати ясни.

(18) Взаимното доверие в администрирането на правосъдието на държавите-членки оправдава преценката на съда на една държава-членка, че всички условия по писменото удостоверяване като европейско изпълнително основание, са изпълнени за да позволят изпълнението на съдебно решение във всички други държави-членки, без съдебно преразглеждане на точното прилагане на минималните процесуално изисквания на държавата-членка, в която съдебното решение трябва да бъде изпълнено.

(19) Този регламент не налага на държавите-членки задължението да приспособят националното си законодателство към минималните процесуални изисквания, които той предвижда. Той предвижда по-резултатно и по-бързо

изпълнение на решенията в другите държави-членки, само ако тези изисквания са изпълнени.

(20) Приложението на писменото удостоверяване като европейско изпълнително основание на безспорни вземания, трябва да бъде незадължително за кредитора, който може вместо това да избере системата на признаване и принудително изпълнение, които са предвидени в Регламент (ЕО) № 44/2001 или други актове на Общността.

(21) Когато един документ се изпраща от една държава-членка във друга за връчване, този регламент, и по-специално правилата относно връчването, които той съдържа, трябва да се прилагат като в Регламент(ЕО) № 1348/2000 на Съвета от 29 май 2000 г. относно връчването в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела⁷, и по-специално, член 14 от него в съответствие с Декларациите, които са направени от държавите-членки по член 23.

(22) Тъй като целите по предложената мярка не могат да бъдат осъществени по задоволителен начин от държавите-членки и могат, следователно поради на обхвата и ефекта на мярката, да бъдат осъществени по-добре на равнище на Общността, Общността може да приеме мерки, съгласно принципа на субсидирането, уреден в член 5 на Договора. Съгласно принципа на пропорционалността, уреден в същия член, този регламент не надминава това, което е необходимо за да постигне тези цели.

(23) Необходимите мерки за изпълнението на този регламент трябва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁸.

(24) Съгласно член 3 от Протокола по позицията на Обединеното кралство и на Ирландия, приложен към Договора към Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Обединеното кралство и Ирландия изразиха своето желание да участват в приемането и прилагането на този регламент.

(25) Съгласно членове 1 и 2 от Протокола по позицията на Дания, приложен към Договора към Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на този регламент, не е обвързана от него и не го прилага.

(26) В съответствие с член 67, параграф 5, второ тире 2 от Договора, процедурата за съвместно решаване е приложима от 1 февруари 2003 г., по отношение на мерки в този регламент,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРЕДМЕТ, ОБХВАТ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

⁷ ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр..37.

⁸ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр..23.

Член 1

Предмет

Този регламент има за цел да въведе европейско изпълнително основание на безспорни вземания, чрез приемането на минимални процесуални изисквания, свободен оборот решения, съдебни спогодби и публични документи във всички държави-членки, без да бъде необходимо да се преминава през междинни съдебни процедури за признаване и принудително изпълнение в държавата-членка на предварително изпълнение.

Член 2

Обхват

1. Този регламент се прилага по граждански и търговски дела, без значение на вида на подсъдност на съда. Той не обхваща, по специално, данъчни, митнически и административни дела, нито отговорността на държавата за действия и пропуски в изпълнението на държавната власт („*acta jure imperii*”).

2. Този регламент не се прилага към:

а) правното положение на и правоспособността и дееспособността, такива като законното представителство на физически лица, семейни отношения, завещания и наследяване;

б) ликвидация, процедури по несъстоятелност на неплатежоспособни дружества или други юридически лица, съдебни спогодби, конкордати и аналогични производства.

в) социална сигурност;

г) арбитраж

3. В този регламент, под „държава-членка” се разбира държавите-членки, с изключение на Дания.

Член 3

Изпълнително основание, което се удостоверява като европейско изпълнително основание.

1. Този регламент се прилага за решения, съдебни спогодби и публични документи по безспорни вземания.

Вземането се счита за „безспорно“ когато:

а) длъжникът е изразил съгласие като го е признал, чрез споразумение, което е било одобрено от съда или сключено пред съда в хода на съдебното производство; или

б) ако длъжникът никога не е възразил по отношение на това, съгласно правилата на процедурата на държавата-членка по произход, в хода на съдебната процедура; или

в) ако длъжникът не се явил или не е представен на съдебно заседание, по отношение на това вземане, след като първоначално е оспорил вземането, в хода на съдебния процес, доколкото това поведение е представлява конклюдентно признаване на вземането или от доказаните от кредитора факти по правото на държавата-членка по произход; или

г) ако длъжникът изрично го е признал в публичен документ.

2. Този регламент се прилага също така за произнесени решения по обжалвани на решения, съдебни спогодби или публични документи, които с удостоверени като европейско изпълнително основание.

Член 4

Определения

За целите на този регламент, се прилагат следните определения:

1. ”решение”: всяко съдебно решение произнесено от съд на държава-членка, независимо от названието на това решение, включително декрет, заповед, решение или призовка за изпълнение, както и определенията за разноските и разходите на длъжностно лице на съда.

2. ”вземане”: парично вземане, което е изискуемо или чиято дата за плащане е била определена в съдебно решение, съдебна спогодба или в публичен документ;

3. ”публичен документ”:

а) документ, който е бил формално съставен или регистриран като публичен документ, и удостоверяването на който е:

i) се свързва с подписването и съдържанието на документа; и

ii) е съставен от публичен орган или друг орган, който е оправомощен за тази цел от държавата-членка, от която произхожда;

или

б) споразумение за задължения за издръжка, което е сключено с административен орган или заверени от тях;

4. „Държава-членка по произход”: държавата-членка в която решението е било произнесено, съдебната спогодба е била сключено или одобрена, или публичния документ е бил съставен или регистриран, и е бил удостоверен като европейско изпълнително основание;

5. ”Държава-членка на принудителното изпълнение”: държава-членка, в която е поискано принудителното изпълнение на решение, съдебна спогодба или публичен документ, които са удостоверени като европейско изпълнително основание;

6. ”съд по произход”: съдът, който е сезиран с процеса към момента на изпълнение на условията на член 3, параграф 1, букви а) , б) или в);

7. при ускорената съдебни процедура в Швеция, при неоспорени парични вземания без провеждане на устни състезания, като съдебната заповед представлява изпълнителен титул (betalningsföreläggande) , израза „съд” включва Шведската служба за принудително изпълнение(kronofogdemyndighet) .

ГЛАВА II

ЕВРОПЕЙСКО ИЗПЪЛНИТЕЛНО ОСНОВАНИЕ

Член 5

Премахване на процедурата по признаване и изпълнение

Съдебно решение, което е удостоверено като европейско изпълнително основание в държавата-членка по произход се признава и изпълнява в другите държави-членки без необходимост от декларация за изпълнение и без възможност за противопоставяне на неговото признаване.

Член 6

Изисквания към удостоверяването като европейско изпълнително основание

1. Решение по безспорно вземане, което е произнесено в държава-членка, след заявление в всеки момент пред съда по произход, се удостоверява като европейско изпълнително основание, ако са изпълнени следните условия:

а) решението подлежи на изпълнение в държавата-членка по произход;

б) решението не противоречи на разпоредбите за подсъдност по раздели 3 и 6 на глава II на Регламент (ЕО) № 44/2001;

в) съдебната процедура в държавата-членка по произход е изпълнила изискванията на глава III, в случай на безспорно вземане, по смисъла на член 3, параграф 1, букви б) или в); и

г) решението е произнесено на държавата-членка, където длъжникът има местожителството, по смисъла на член 59 на регламента(ЕО) № 44/2001, в случай на:

- вземането е безспорно, по смисъла на член 3, параграф 1, букви б) или в) от този регламент; и

- вземането се отнася до договор сключен от лице, потребител, с цел, която може да бъде разглеждана като чужда на неговата професионална дейност; и

- когато длъжникът е потребителя.

2. Когато решение, което е удостоверено като европейско изпълнително основание е престанало да бъде изпълняемо или когато неговата изпълняемост е била преустановена или ограничена, трябва да бъде издадено удостоверение, което посочва липсата или ограничението на изпълняемост , чрез заявяване пред съда по произход по всяко време, като се използват стандартните формуляри от приложение IV.

3. Без да се накърнява член 12, параграф 2, когато след обжалване е произнесено решение, което е удостоверено като европейско изпълнително основание, в съответствие с параграф 1 от настоящия член, чрез заявяване по всяко време се издава удостоверение за смяна, като използване на стандартния формуляр от приложение V, ако това решението по обжалването и изпълняемо в държавата-членка по произход

Член 7

Разноски свързани със съдебните процедури

Когато решението включва изпълняемо решение по сумата от разноските, свързана със съдебната процедура, като се включва и лихвения процент, то е също легализирано в качеството на европейско изпълнително основание що се отнася до разходите, освен ако длъжникът определено не е възразил срещу неговото задължение да поеме въпросните разноски, съгласно закона на държавата-членка по произход.

Член 8

Делимост на удостоверяването като европейското основание за принудителното изпълнение

Ако само отделни части от решението са съобразени с изискванията на този регламент, само тази част се удостоверява като европейско основание за принудителното изпълнение.

Член 9

Издаване на удостоверение за европейско изпълнително основание

1. Удостоверение за европейско изпълнително основание се издава във формата на стандартен формуляр, които е посочен в приложение I.
2. Удостоверение за европейско изпълнително основание се съставя на езика на съдебното решение.

Член 10

Поправяне и оттегляне на удостоверение за европейско основание за принудително изпълнение

1. Удостоверение за европейско изпълнително основание, чрез заявяване пред съда на произход, се,

а) поправка, в случаите когато, следствие на материална грешка, съществува несъответствие между решение и удостоверение;

б) се оттегля, ако е ясно че удостоверението е издадено без да са спазени условията на този регламент.

2. При поправяни или оттегляне на удостоверението за европейско изпълнително основание се прилага правото на държавата-членка по произход.

3. Поправянето или оттеглянето на удостоверението за европейско изпълнително основание може да бъде извършено чрез стандартния формуляр, които е посочен в приложение IV.

4. Издаването на удостоверение за европейско изпълнително основание не подлежи на обжалване.

Член 11

Действие на удостоверението за европейско изпълнително основание

Удостоверението за европейско изпълнително основание има действие само в границите на изпълняемост на решението.

ГЛАВА III

МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОЦЕДУРИТЕ ОТНОСНО БЕЗСПОРНИ ВЗЕМАНИЯ

Член 12

Обхват на приложимост на задължителните стандарти

Решение по вземане, което е вземане, по смисъла на член 3, параграф 1, букви б) или в) може да бъде удостоверено като европейско изпълнително основание само ако държавата-членка е изпълнила процесуалните изисквания, които уредени в този глава.

2. Същите условия се прилагат при издаването на удостоверението за европейско изпълнително основание или на удостоверение за заместване по член 6, параграф 3 от постановено решение по обжалвано решение, в момента на постановяване на което са били изпълнени условията на член 3, параграф 1, букви б) или в).

Член 13

Връчване чрез потвърждение за получаване от длъжника

1. Документът за започване на производството или равностоен документ може да е бил връчен на длъжника по един от следните начини:

а) чрез лично връчване, при което длъжникът е подписал потвърждение за получаване, което включва дата на получаване;

б) чрез лично връчване, при което компетентното лице, което извършва връчването, е подписало документ, в който се посочва, че длъжникът е получил или и отказал без законно основание да получи документа, като се отбелязва датата на връчването;

в) чрез връчване по пощата, като длъжникът подписва и изпраща обратно потвърждението за получаване, като се отбелязва дата на получаване.

г) чрез връчване по електронен път, като факс или на електронен адрес, при което длъжникът подписва и изпраща обратно потвърждение за получаване, като се посочва дата на получаване.

2. Всяка призовка за явяване на съдебно заседание може да бъде връчена на длъжника в съответствие с параграф 1 или устно на предишно съдебно заседание по същото дело, което се отбелязва в протокола от това заседание на съда.

Член 14

Връчване без потвърждение за приемане от длъжника

1. Документът за започване на производството или на равностоен документ, и призовки за явяване на съдебно заседание могат да бъдат връчване на длъжника по следните начини:

а) лично връчване на личния адрес на длъжника, на лица които живеят на същия адрес на длъжника или наети на работа там;

б) ако длъжникът е самостоятелно зает или юридическо лице, лично връчване в деловите помещения на лицето, които са наети на работа там;

в) оставяне на документа в пощенската кутия на длъжника;

г) оставяне на документа в поща или на компетентни публични органи, и оставянето на писмено съобщение за този оставяне в пощенската кутия на длъжника, при условие че писменото съобщение посочва ясно характера на съдебен документ или правното действие на нотификацията по отношение на връчването и действието на връчването по отношение на сроковете;

д) чрез пощата без потвърждение, , в съответствие с параграф 3, когато длъжникът е с адрес в държавата-членка по произход;

е) чрез електронни средства с автоматично потвърждение за доставяне, при условие че длъжникът предварително изрично е приел предварително този начин на връчване.

2. За целите на този регламент, връчване в съответствие с параграф 1 не е приемливо ако адреса на длъжника не е известен със сигурност.

3. Връчването на документ в съответствие с параграф 1, букви а) - д) се потвърждава с:

а) документ подписан от компетентно лице, което е извършило връчването, в който се посочва:

i) начин на връчване; и

ii) датата на връчване и

iii) когато документа е бил връчен на лице различно от длъжника, името на това лице и връзката му с длъжника,

или

б) потвърждение за получаване от лицето, което е получило документа, в съответствие с параграф 1, букви а) и б).

Член 15

Връчване на представителите на длъжника

Връчване по членове 13 или 14 може да бъде извършено чрез представител на длъжника.

Член 16

Предоставяне на длъжника на съответната информация относно вземането

За да се гарантира, че длъжникът е информиран съобразно изискванията относно вземането, документа за започване на започване на производството или равностоен документ трябва да съдържа следното:

32004R0805.doc – ЦПР - редактиран

- а) имената и адресите на страните;
- б) размера на вземането;
- в) ако се търси лихва по вземането, лихвения процент и периода за който се търси лихва, освен ако лихвата, която е установена със закон, е прибавена автоматично към главницата по сила на закона на държавата-членка по произход;
- г) описание на основанието на вземането.

Член 17

Предоставяне на длъжника на съответната информация относно процесуалните стъпки за оспорване на вземането

В или заедно със документа за започване на процеса, равностоеен документ или призовка за съдебно заседание по делото трябва да бъде ясно изложено следното:

- а) процесуалните изисквания за оспорване на вземането, включително предвидените срокове за оспорването му в писмена форма или в краен случай, датата на съдебното заседание, названието и адреса на институцията, на която да се отговори или пред която трябва да се яви, както и необходимостта да бъде представен от адвокат когато това е задължително;
- б) последствията от липсата на възражение или на неявяване, особено в краен случай възможността, че съдебно решение може да бъде постановено или изпълнено срещу длъжника и задължение за разходите по съдебното дело.

Член 18

Преодоляване на неспазване на минималните изисквания

1. Когато процесът в държавата-членка по произход не отговаря на процесуалните изисквания по членове 13 и 17, такова неспазване на изискванията се преодолява и решение се удостоверява като европейско изпълнително основание, ако:

- а) решение е съобщено на длъжника в съответствие с изискванията на членове 13 и 14;

и

- б) длъжникът е имал възможност да оспори решението чрез пълно преразглеждане и длъжникът е бил съответно информиран с или в решението за процесуалните изисквания за обжалване, включително за наименованието и адреса на институцията, пред която се обжалва, както и за крайния срок;

и

в) длъжникът е пропуснал да обжалва решение в съответствие с процесуалните изисквания.

2. Когато процесът в държавата-членка по произход не отговаря на процесуалните изисквания по членове 13 и 17, такова неспазване на изискванията се преодолява се докаже от действията на длъжника в съдебното производство, че той лично е получил навреме връчения документа, за да може да подготви защитата си.

Член 19

Минимални изисквания за преразглеждане на изключителни случаи

1. В допълнение на членове 13 и 18, решение може да бъде удостоверено като европейско изпълнително основание, само ако длъжникът е оправомощен закона на държавата-членка по произход иска преразглеждане на съответното решение, когато са изпълнени следните условия:

а) i) документ за започване на процеса, равностоеен документ, или когато е приложимо, призовка за съдебно заседание е връчен по един от начините по член 14, и

i) връчването не е извършено навреме, за да му позволи да подготви защитата си, без да вина от негова страна.

или

б) длъжникът не е оспорил вземането поради непреодолима сила или поради изключителни обстоятелства, без вина от негова страна,

като и двата случая е действал незабавно.

2. Настоящият член не накърнява възможността на държавите-членки да разрешават преразглеждане на решение при по-благоприятни условия отколкото тези по параграф 1.

ГЛАВА IV

ПРИНУДИТЕЛНО ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 20

Процедура за принудително изпълнение

1. Без да се накърняват разпоредбите на тази глава, процедурите за принудително изпълнение се уреждат от закона на държавата-членка на принудителното изпълнение.

Решение, което е удостоверено като европейско изпълнително основание ще бъде изпълнено при същите условия, както решение, което е постановено в държавата-членка на принудителното изпълнение.

2. Кредиторът трябва да предостави на компетентни органи за принудително изпълнение в държавата-членка на принудителното изпълнение:

а) екземпляр от решение, което отговаря на необходимите изисквания за доказателствена сила;

б) екземпляр на удостоверение за европейско основание заповед за принудително изпълнение, което отговаря на необходимите изисквания за доказателствена сила;
и

в) при нужда, препис на удостоверието за европейско изпълнително основание или превод на същата на официалния език на държавата-членка на принудителното изпълнение, или ако има няколко официални езика в държавата-членка на принудително изпълнение, на официалния език или на един от официалните езици на съдебното производство, от мястото от където принудителното изпълнение е потърсено, съгласно законодателството на тази държава-членка, или на друг език, който държавата-членка на изпълнение е посочила, може да бъде приет. Всяка държава-членка може да посочи официалния език или езиците на институциите на Европейската общност, различен от техния собствен, на който приема да бъде съставено удостоверието. Превода трябва да е заверен от оправомощено лице в една от държавите-членки.

3. На страна, която иска принудително изпълнение в държава-членка на удостоверена европейско изпълнително основание, не може да се изисква никакъв залог, спогодба или депозит, под каквото и да е наименование, поради факта, че е чужд гражданин, не е местно лице, или не пребивава в държавата-членка на принудително изпълнение.

Член 21

Отказ от принудително изпълнение

При молба на длъжника, принудителното изпълнение се отказва от компетентния съд в държавата-членка на принудителното изпълнение, ако решението, което е удостоверено като европейско изпълнително основание, е несъвместимо с

предишно решение, което е постановено в някоя държава-членка или в трета, когато.

а) предишното решение е постановено при еднакво правно основание за вземане и между същите страни; и

б) предишното решение е постановено в държавата-членка на принудителното изпълнение или отговаря на необходимите условия за признаване в държавата-членка на принудително изпълнение; и

в) несъвместимостта на решенията не е била и не може да бъде повдигната като възражение в съдебното производство в държавата-членка по произход.

2. Решението или неговото удостоверяване като европейско изпълнително основание не може при никакви обстоятелства да бъдат предмет на преразглеждане в държавата-членка на принудително изпълнение.

Член 22

Споразумения с трети страни

Този регламент няма действие спрямо споразуменията, с които държавите-членки са се задължили, преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 44/2001, в съответствие с член 59 от Брюкселската конвенция за подсъдността и принудителното изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела, да не признават постановеното решение, по-специално в друга държава-членка, която е страна по настоящата конвенция, срещу ответник, чието местожителство или обичайно пребиваване е в трета, за делата по член 4 от настоящата конвенция, съдебното решение може да се основава подсъдността, която е уредена в член 3, параграф 2 от настоящата конвенция.

Член 23

Спиране или ограничение на принудителното изпълнение

Когато длъжникът е:

- обжалвал решението, което е удостоверено като европейско основание за принудително решение, включително молба за преразглеждане по смисъла на член 19,

или

- поискал поправка или оттегляне на удостоверението за европейско изпълнително основание съгласно член 10,

компетентния съд или орган в държавата-членка на принудително изпълнение, при молба на длъжника, може:

а) да ограничи производството по принудителното изпълнение до обезпечителни мерки;

или

б) да се направи принудителното изпълнение условно, при предоставяне на определена гаранция;

в) при изключителни обстоятелства, да се спре производството по принудителното изпълнение.

ГЛАВА V

СЪДЕБНИ СПОГОДБИ И ПУБЛИЧНИ ДОКУМЕНТИ

Член 24

Съдебна спогодба

Спогодба, която се отнася до вземане, по смисъла на член 4, параграф 2, която е било одобрено от съда или е сключено пред съда в хода на производството, и която е приложима в държава-членка, в която е била одобрена или сключена, при молба до съда, който я е одобрил или пред който е сключена, може да се удостовери като европейско изпълнително основание чрез стандартния формуляр от приложение II.

2. Спогодба, която е удостоверена като европейско изпълнително основание в държава-членка по произход се изпълнява в държавата-членка без нужда от декларация за изпълняемост и без възможност за противопоставяне на неговата изпълняемост.

3. Разпоредбите на глава II, с изключение на член 5, член 6, параграф 1, член 9, параграф 1, член 7, параграф 1, и на глава IV, с изключение на член 21, параграф 1, и член 22 се прилагат по целесъобразност.

Член 25

Публични документи

1. Публичен документ относно вземане, по смисъла на член 4, параграф 2, е изпълняем в държавата-членка, при молба до посочения орган на държавата-членка по произход, се удостоверява като европейско изпълнително основание чрез стандартния формуляр от приложение III.

2. Публичен документ, който е удостоверен като европейско изпълнително основание в държава-членка по произход е изпълняем в друга държава-членка без нужда от декларация и без възможност за противопоставяне на неговата изпълняемост.

3. Разпоредбите на глава I, с изключение на член 5, член 6, параграф 1 и член 9, параграф 1, и на глава IV, с изключение на член 21, параграф 1, и член 22, се прилагат по целесъобразност.

ГЛАВА VI

ВРЕМЕННА РАЗПОРЕДБА

Член 26

Временна разпоредба

Този регламент е приложим само за произнесени решения, за съдебни, одобрени или сключени спогодби и за документи формално съставени или регистрирани като публични документи след влизането в сила на този регламент.

ГЛАВА VII

ЗАВИСИМОСТ С ДРУГИ ПРАВНО АКТОВЕ НА ОБЩНОСТТА

Член 27

Отношение към Регламент (ЕО) № 44/2001

Този регламент няма действие по отношение на възможността за искане на признаване и принудително изпълнение на съдебно решение, съдебна спогодба или публичен документ по безспорно вземане, в съответствие с Регламент(ЕО) № 44/2001.

Член 28

Отношение към Регламент (ЕО) № 1348/2000

Този регламент не засяга приложението на Регламент (ЕО) № 1348/2000.

ГЛАВА VIII

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29

Информация относно процедурите и органите по принудително изпълнение

Държавите-членки си сътрудничат с цел да осигурят на обществото и професионалните кръгове с информация относно:

а) методите и процедурите на принудителното изпълнение в държавите-членки;
и

б) компетентните органи за принудително изпълнение в държавите-членки,

по-специално чрез Европейската съдебна мрежа по гражданските и търговските дела, създадена в съответствие с Решение 2001/470/ЕО⁹.

Член 30

Информация относно процедурите по обезщетение, езици и правомощия

1. Държавите-членки уведомяват Комисията за:

а) процедури за поправка и оттегляне по член 10, параграф 2, и процедурата по преразглеждане по член 19, параграф 1;

б) приетите езици, в съответствие с член 20, параграф 2, буква в);

⁹ ОВ L 174, 27.6.2001 г., стр.25

в) списък на правомощията по член 25;

както и всички допълнителни изменения към тях.

2. Комисията предоставя публично нотифицираната информация, в съответствие с параграф 1, чрез публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*, както и по всички други подходящи начини.

Член 31

Изменения на приложенията

Всяко изменение на стандартните формуляри от приложенията, се прието съгласно процедурата по член 32, параграф 2.

Член 32

Комитет

1. Комисията е подпомагана от комитета по член 75 от Регламент(ЕО) № 44/2001.

2. В случаите, когато се прави позоваване към този параграф, се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се спазват разпоредбите на член 8 от него.

Комитетът приема свой Процедурен правилник.

Член 33

Влизане в сила

Този регламент влиза в сила на 21 януари 2005 г..

Той е прилага от 21 октомври 2005 г., с изключение на членове 30, 31 и 32, които се прилагат от 21 януари 2005.

Този регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всяка държава-членка, в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Страсбург на 21 април 2004 година.

За Европейския парламент:

Председател

P.Cox

За Съвета:

Председател

D.Roche

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЕВРОПЕЙСКО ИЗПЪЛНИТЕЛНО ОСНОВАНИЕ-РЕШЕНИЕ

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR
IE IT LU NL PT SE UK

2. Съд, който е издал удостоверението

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/Електронен адрес:

3., Съд, който е постановил решението (ако е различен)

3.1. Наименование.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Решение

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3. Страни

4.3.1. Име и адрес на кредитор(-и):

4.3.2. Име и адрес на длъжника(-иците):

5. Удостоверено парично вземане

5.1. Размер на главница;

5.1.1. Валута Евро

 Шведска крона

 Лира стерлинг

 Друга(да се уточни)

5.1.2. Ако плащането на кредита е разделено на части

5.1.2.1. Размер на всяка вноска

5.1.2.2. Дата на падеж на първа вноска

5.1.2.3. Периодичност на следващите вноски

седмично месечно друго(да се уточни)

5.1.2.4. Срок на валидност на вземането

32004R0805.doc – ЦПР - редактиран

5.1.2.4.1.Понастоящем неопределена или

5.1.2.4.1.2 Дата на падеж на последното плащане:

5.2.Лихви

5.2.1.Процент на лихвата

5.2.1.1...% или

5.2.1.2...% върху основният процент на ЕЦБ10

5.2.1.3.Друго(да се уточни)

5.2.2. Изискуемост на лихвите:

5.3.Размер на дължимите разноски, ако се постановени с решението:

6.Решението е изпълняемо в държавата-членка по произход

7.Срещу решението могат да се приложат още правни средства

Да Не

8. Предмет на решението е безспорно вземане по член 3, параграф 1

9.Решението съответства на член 6, параграф 1, буква б)

10.Решението се отнася до въпроси свързани с потребителски договори

Да Не

10.1.Ако да:

Длъжникът е потребител

Да Не

10.2.Ако да

Длъжникът е с местожителство в държавата-членка по произход (по смисъла на член 59 на Регламент(ЕО) № 44/2001)

11.Връчване на документа за започване на производството по глава III, доколкото е приложимо

Да Не

11.1. Връчването е извършено в съответствие с член 13

или Връчването е извършено в съответствие с член 14

¹⁰ Лихвен процент приложен от Централната европейска банка по основните операции за рефинансиране

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил документа

11.2. Съответна информация

Длъжникът е информиран, в съответствие с членове 16 и 17

12. Връчване на призовка, където е приложимо

Да Не

12.1. Връчването е извършено, в съответствие с член 13

или връчването е извършено, в съответствие с член 14

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил призовката

12.2. Съответна информация

Длъжникът е информиран, в съответствие с член 17

13. Мерки в случай на неспазване на задължителните норми на процедурата по член 18, параграф 1

13.1. Връчването е извършено, в съответствие с член 13

или връчването е извършено, в съответствие с член 14

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил решението

13.2. Съответна информация

Длъжникът е бил информиран, в съответствие с член 18, параграф 1, буква б)

13.3. Длъжникът е имал възможност да обжалва решението

Да Не

13.4. Длъжникът е пропуснал да обжалва решението, в съответствие с съответните процесуални правила

Да Не

Съставено в.....,

дата.....

.....

Подпис и/или печат

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЕВРОПЕЙСКО ИЗПЪЛНИТЕЛНО ОСНОВАНИЕ -
СЪДЕБНА СПОГОДБА**

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR
IE IT LU NL PT SE UK

2. Съд, който е издал удостоверението

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

3. Съд, който е одобрил или пред, който е сключена спогодбата (ако е различен)

3.1. Наименование.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Съдебна спогодба

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3. Страни

4.3.1. Име и адрес на кредитор:

4.3.2. Име и адрес на длъжника:

5. Удостоверено парично вземането

5.1. Размер на главница;

5.1.1. Валута Евро

 Шведска крона

 Лира стерлинг

 Друго(да се уточни)

5.1.2. Ако плащането на кредита е разделено на части

5.1.2.1. Размер на всяка вноска

5.1.2.2. Дата на падеж на първа вноска

5.1.2.3. Периодичност на следващите вноски

седмично месечно друго(да се уточни)

32004R0805.doc – ЦПР - редактиран

5.1.2.4.Валидност на вземането

5.1.2.4.1.Понастоящем неопределена или

5.1.2.4.2.Изискуемост на последната вноса:

5.2.Лихви

5.2.1.Процент на лихвата

5.2.1.1...% или

5.2.1.2...% върху основният процент на ЕЦБ1

5.2.1.3.Друго(да се уточни)

5.2.2.Изискуемост на лихвите:

5.3.Размер на възстановимите разноски, ако са постановени с решението:

6.Съдебната спогодба е изпълняема в държавата-членка по произход

Съставено в, на.....

.....

Подпис и/или печат

ПРИЛОЖЕНИЕ III

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЕВРОПЕЙСКО ИЗПЪЛНИТЕЛНО ОСНОВАНИЕ -
ПУБЛИЧЕН ДОКУМЕНТ**

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR
IE IT LU NL PT SE UK

2. Орган/съд, който е издал удостоверението

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

3. Орган/съд, който е съставил или регистрирал публичния документ (ако е различен)

3.1. Наименование.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Публичен документ

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3. Страни

4.3.1. Име и адрес на кредитор:

4.3.2. Име и адрес на длъжника:

5. Удостоверено парично вземане

5.1. Размер на главница;

5.1.1. Валута Евро
 Шведска крона
 Лира стерлинг
 Друго(да се уточни)

5.1.2. Ако плащането на кредита е разделено на вноски

5.1.2.1. Размер на всяка вноска

5.1.2.2. Дата на падеж на първа вноска

5.1.2.3. Периодичност на следващите вноски
седмично месечно друго(да се уточни)

5.1.2.4.Продължителност на вземането

5.1.2.4.1.Понастоящем

5.1.2.4.1.2 Дата на падеж на последното плащане:

5.2.Лихви

5.2.1.Процент на лихвата

5.2.1.1...% или

5.2.1.2...% върху основният процент на ЕЦБ12

5.2.1.3.Друго(да се уточни)

5.2.2.Изискуемост на лихвите:

5.3.Размер на възстановимите разноси, ако са постановени в публичния документ:

6.Публичния документ е изпълним в държавата-членка по произход

Съставено в, на.....

.....

Подпис и /или печат

¹² Лихвен процент приложен от Централната Европейска банка по основните операции за рефинансиране

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИПСА ИЛИ ОГРАНИЧАВАНЕ НА
ИЗПЪЛНЯЕМОСТТА**

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR
IE IT LU NL PT SE UK

2. Орган/съд, които е издал удостоверението

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

3. Ако е различен, съд/орган постановил решението/съдебната спогодба/
публичния документа

3.1. Име.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Решение / съдебна спогодба / публичен документ

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3. Страни

4.3.1. Име и адрес на кредитор(-и):

4.3.2. Име и адрес на длъжника(-иците):

5. Решението/съдебната спогодба/публичния документ е удостоверено като
европейско изпълнително основание

5.1. Решението/съдебната спогодба/публичния документ не са вече изпълними

5.2. Изпълнението е временно

5.2.1. спряно

5.2.2. ограничено с временни обезпечителни мерки

5.2.3. под условие за предоставяне на обезпечение, което е все още действащо

5.2.3.1. Размер на гаранцията:

- 5.2.3.2. Валута Евро
- Шведска крона
- Лира стерлинг
- Друго(да се уточни)

5.2.1.3. Друго(да се уточни)

Съставено в....., на.....

.....

Подпис и/или печат

ПРИЛОЖЕНИЕ V

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЗАМЕСТВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКОТО
ИЗПЪЛНИТЕЛНО ОСНОВАНИЕ СЛЕД ОБЖАЛВАНЕ**

(член 6, параграф 3)

А. Следното решение/съдебната спогодба/публичния документ, което е удостоверено като европейско изпълнително основание е обжалвано

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR
IE IT LU NL PT SE UK

2. Орган, съд, издал удостоверение

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

3. Ако е различен, орган/съд постановил решение/одобрил съдебната спогодба/съставил публичния документ

3.1. Наименование.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Решение/съдебна спогодба/публичен документ

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3. Страни

4.3.1. Име и адрес на кредитор(-и):

4.3.2. Име и адрес на длъжника(-иците):

Б. Вследствие на това вземане, следващото решение е било връчено и е било заверено в качеството на Европейско изпълнително основание, заместващо първоначалното Европейско изпълнително основание.

1. Съд

1.1. Наименование:

1.2. Адрес.

1.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

32004R0805.doc – ЦПР - редактиран

2.Решение

2.1.Дата:

2.2.Номер на справка:

3.Удостоверено парично вземане

3.1.Размер на главница;

3.1.1.Валута Евро

Шведска крона

Лира стерлинг

Друго(да се уточни)

3.1.2.Ако плащането на кредита е разделено на вноски

3.1.2.1.Размер на всяка вноска

3.1.2.2.Дата на падеж на първа вноска

3.1.2.3.Периодичност на следващите вноски

седмично месечно друго(да се уточни)

3.1.2.4.Валидност на вземането

3.1.2.4.1.Понастоящем неопределена или

3.1.2.4.2. Изискуемост на последното плащане:

3.2.Лихви

3.2.1.Процент на лихвата

3.2.1.1...% или

3.2.1.2...% върху основният процент на ЕЦБ¹³

3.2.1.3.Друго(да се уточни)

3.2.2.Изискуемост на лихвите:

3.3.Размер на възстановимите разноски, ако са постановени с решението:

4.Решението е изпълняемо в държавата-членка по произход

5.Все още има възможност за обжалване на решението

Да Не

6.Решението съответства на член 6, параграф 1, буква б)

7. Решението се отнася до въпроси свързани с потребителски договори

Да Не

¹³ Лихвен процент приложен от Централната Европейска банка по основните операции за рефинансиране

7.1. Ако да:

Длъжникът е потребител

Да Не

7.2. Ако да:

Длъжникът е с местожителство в държавата-членка по произход (по смисъла на член 59 на Регламент (ЕО) № 44/2001)

8. В момента на решението по обжалването, вземането е безспорно, по смисъла на член 3, параграф 1, букви б) или в)

Да Не

Ако да:

8.1. Връчване на документ за започване на производството.

Кредитора ли е обжалвал?

Да Не

Ако да:

8.1.1. Връчването е извършено, в съответствие с член 13

или връчването е извършено, в съответствие с член 14

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил документа

8.1.2. Съответна информация

Длъжникът е бил информиран, в съответствие с членовете 16 и 17

8.2. Връчването на призовка за явяване, когато е приложимо

Да Не

8.2.1. Връчването е извършено, в съответствие с член 13

или Връчването е извършено, в съответствие с член 14

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил призовката

8.2.2. Съответна информация

Длъжникът е бил информиран, в съответствие с член 17

8.3. Мерки в случай на неспазване на задължителните процесуални норми на по член 18, параграф 1

8.3.1. Връчването е извършено, в съответствие с член 13

или Връчването е извършено, в съответствие с член 14

или е доказано, в съответствие с член 18, параграф 2, че длъжникът е получил решението

8.3.2. Съответна информация

Длъжникът е бил информиран , в съответствие с член 18, параграф 1, буква б)

Съставено в..... на.....

.....

Подпис и/или печат

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

**МОЛБА ЗА ПОПРАВКА ИЛИ ОТТЕГЛЯНЕ НА УДОСТОВЕРЕНИЕТО ЗА
ЕВРОПЕЙСКО ОСНОВНИЕ ЗА ПРИНУДИТЕЛНО ИЗПЪЛНЕНИЕ**

1. Държава-членка по произход: AT BE DE EL ES FI FR

IE IT LU NL PT SE UK

2. Орган/съд, който е издал удостоверението

2.1. Наименование

2.2. Адрес:

2.3. Тел./Факс/ Електронен адрес:

3. Ако е различен, орган/съд който е постановил решението/одобрил съдебната спогодба/съставил публичния документ

3.1. Наименование.

3.2. Адрес

3.3. Тел./Факс/ Електронен адрес

4. Решение/съдебна спогодба/публичен документ

4.1. Дата:

4.2. Номер на делото

4.3.1. Име и адрес на кредитор(-и):

4.3.2. Име и адрес на длъжника(-иците):

5. ТРЯБВА да бъде се поправи, като се има предвид че, следствие на материална грешка, съществува различие между удостоверението за европейско изпълнително основание и решението/съдебната спогодба/публичния документ , (да се уточни)

6. ТРЯБВА да се оттегли, тъй като

6.1. удостовереното решение се отнася до потребителски договор, но е било връчено на държава-членка, в която потребителя местно лице, по смисъла на член 59 от Регламент (ЕО) № 44/2001

6.2. удостоверението за европейско основание заповед за принудително изпълнение е изпратено, поради друга причина(да се уточни)

Съставено в..... на.....

.....

Подпис и/или печат